Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

21 ta’ Mejju 2015 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Moviment liberu tal-kapital — Deroga — Movimenti ta’ kapital li jinvolvu l-provvista ta’ servizzi finanzjarji — Le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprevedi taxxa b’rata fissa fuq id-d?ul mill-kapital provenjenti minn holdings f’fondi ta’ investiment barranin — Fondi suwed”

Fil-Kaw?a C?560/13,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja), permezz ta’ de?i?joni tas-6 ta’ Awwissu 2013, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-30 ta’ Ottubru 2013, fil-pro?edura

Finanzamt Ulm

vs

Ingeborg Wagner-Raith,

fil-pre?enza ta’:

Bundesministerium der Finanzen,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, S. Rodin, E. Levits (Relatur), M. Berger u F. Biltgen, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: K. Malacek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-20 ta’ Novembru 2014,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Wagner-Raith, minn U. Ziegler, Rechtsanwalt,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze kif ukoll minn A. Wiedmann u K. Petersen, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, b?ala a?ent, assistita minn P. Gentili, avvocato dello Stato,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn S. Brighouse, b?ala a?ent, assistita minn K. Bacon, barrister,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn T. Scharf, A. Cordewener u W. Roels, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-18 ta' Di?embru 2014,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn Ingeborg Wagner-Raith, eredi ta' Maria Schweier, u l-Finanzamt Ulm (amministrazzjoni fiskali ta' Ulm) fir-rigward ta' taxxa fuq id-d?ul minn kapital provenjenti minn holdings f'fondi ta' investiment li g?andhom is-sede tag?hom fil-G?ejjer Kajman (territorju extra-Ewropew tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq).

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/361/KEE, tal-24 ta' ?unju 1988, g?all-implimentazzjoni tal-Artikolu 67 tat-Trattat [artikolu m?assar bit-Trattat ta' Amsterdam] (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti Kapitolu 10, Volum 01, p. 10-23), jipprovdi li "[m]ing?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet segwenti, l-Istati Membri g?andhom jabolixxu restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' kapital li jse??u bejn persuni residenti fi Stati Membri. Biex jiffa?ilitaw l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, movimenti ta' kapital g?andhom jkunu kklassifikati skont in-Nomenklatura fl-Anness I".

4 Fost il-movimenti ta' kapital elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 88/361 tidher, ta?t it-titolu I, intitolat "Investimenti Diretti", il-parte?ipazzjoni f'impri?i ?odda jew e?istenti bi skop li ji?u stabbiliti jew li jin?ammu rabtiet ekonomi?i dewwiema.

5 It-titolu IV tal-imsemmi anness, intitolat "Operazzjonijiet f'unitajiet ta' impri?i ta' investiment kollettiv", jinkludi, fil-parti A tieg?u li tikkon?erna t-"Transazzjonijiet f'unitajiet f'impri?i ta' investiment kollettiv", b'mod partikolari, l-akkwist minn residenti ta' unitajiet ta' impri?i barranin nnegozjati fil-Bor?a u l-akkwist minn residenti ta' ishma ta' impri?i barranin mhux innegozjati fil-Bor?a.

6 In-"Noti ta' Spjega" li jinsabu f'dan l-istess anness jispe?ifikaw li:

"G?all-iskopijiet ta' din in-Nomenklatura u d-Direttiva biss, l-espressjonijiet segwenti g?andhom it-tifsirijiet assenjati lilhom rispettivament:

Investimenti diretti

Investimenti ta' kull xorta minn persuni naturali jew impri?i kummer?jali, industrijali jew finanzjarji, u li jservu biex jistabilixxu jew imantnu rabtiet dewwiema u diretti bejn persuna li tipprovdi l-kapital u l-intraprenditur li lilu jew l-impri?a li lilha huwa disponibbli l-kapital sabiex twettaq attività ekonomika. Dan il-kuncett irid g?alhekk ikun mifhum fl-iktar sens wiesg?a tieg?u.

[...]

Rigward dawk l-impri?i msemmija f'I-2 tan-Nomenklatura li g?andhom l-istatus ta' kumpaniji limitati b'ishma, hemm parte?ipazzjoni fin-natura ta' investiment dirett fejn il-blokk ta' ishma mi?muma minn persuna naturali ta' impri?a o?ra jew kwalunkwe possessur ie?or jippermetti lill-possessur tal-ishma, jew in segwitu g?ad-dispo?izzjonijiet tal-li?ijiet nazzjonali li jirrelataw g?al kumpaniji limitati

b'ishma jew mod ie?or, biex jipparte?ipaw effettivament fl-immani??jar tal-kumpanija jew fil-kontroll tag?ha.

[...]"

Id-dritt ?ermani?

7 L-Artikolu 17 tal-li?i dwar il-bejg? ta' holdings f'investimenti barranin u dwar it-taxxa fuq id-d?ul minn ishma f'investimenti barranin (Gesetz über den Vertrieb ausländischer Investmentanteile und über die Besteuerung der Erträge aus ausländischen Investmentanteilen), tat-28 ta' Lulju 1969 (BGB1. 1969 I p. 986), fil-ver?joni tag?ha applikabbli bejn l-1 ta' Jannar 2002 u l-31 ta' Di?embru 2003 (iktar 'il quddiem l-"Aus1InvestmG"), kienet tipprevedi, fl-Artikolu 17 tag?ha, g?al dak li jikkon?erna t-taxxa fuq id-d?ul provenjenti minn holdings f'fondi ta' investiment barranin, dan li ?ej:

"(1) Id-dividendi provenjenti minn holdings f'investimenti barranin [...] jaqg?u ta?t d?ul minn kapital fis-sens tal-punt 1 tal-Artikolu 20(1) tal-li?i fuq it-taxxa fuq id-d?ul [...]

[...]

(3) Il-paragrafi 1 sa 2 huma applikabbli biss:

1. a) meta l-kumpaniji ta' investiment barranin ikunu informaw lill-awtoritajiet bl-intenzjoni tag?hom li jqassmu lill-pubbliku l-holdings f'investimenti barranin li jaqg?u ta?t din il-li?i permezz ta' offerta lill-pubbliku, reklam jew mezz simili [...], jew

b) meta l-holdings f'investimenti barranin li kienu ammessi fis-suq uffi?jali jew irregolat ta' Bor?a ?ermani?a ma jkunux tqassmu lill-pubbliku permezz ta' offerta lill-pubbliku, reklam jew mezz simili (Artikolu 1(2)), ?lief g?all-komunikazzjonijiet mitluba mill-Bor?a, u li l-kumpannija ta' investiment barranija tkun innominat rappre?entant li jkollu s-sede jew id-domi?ilju tieg?u fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din il-li?i li tista' tirrappre?entaha quddiem l-awtoritajiet fiskali u l-qrati fiskali, u

2. meta l-kumpannija ta' investiment barranija tikkomunika lid-detenturi tal-holdings f'investimenti barranin, g?al kull dividend, [...], bil-?ermani? [l-ammont tad-dividend g?al kull sehem u b'?erti ammonti li jidhru fih]

[...]

u turi, fuq talba, l-e?attezza ta' din l-informazzjoni."

8 L-Artikolu 16 tal-Aus1InvestmG, fil-ver?joni tieg?u applikabbli bejn it-30 ta' Di?embru 1993 u l-31 ta' Di?embru 2000, kien jipprevedi dan li ?ej:

"(1) Fil-ka? li l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 17 ma jkunux issodisfatti, id-dividendi provenjenti minn holdings f'investimenti barranin [...] jaqg?u ta?t id-d?ul minn kapital fis-sens tal-punt 1 tal-Artikolu 20(1) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul [...].

(2) Il-ba?i tat-taxxa msemmija fil-paragrafu 1 g?andha tintwera. Id-dokumenti ma?suba biex jistabbilixxu l-prova g?andhom jinkitbu bil-?ermani? jew ikollhom mag?hom traduzzjoni bil-?ermani?. Il-kumpannija ta' investiment barranija g?andha tinnomina rappre?entant li jkollu s-sede jew id-domi?ilju tieg?u fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din il-li?i li jista' jirrappre?entaha quddiem l-awtoritajiet u l-qrati fiskali.

(3) Jekk il-prova ma tkunx tista' debitament tin?ieb jew jekk l-ebda rappre?entant ma ji?i

nnominat, id-dividendi li l-benefi?jarju jie?u minn holdings f'investimenti barranin ji?u intaxxati kif ukoll 90 % tal-qlig? bejn l-ewwel valur ta' redenzjoni stabbilit waqt is-sena fiskali u l-a??ar valur ta' redenzjoni stabbilit waqt is-sena fiskali; huma ji?u intaxxati b?ala minimu 10 % tal-a??ar prezz ta' redenzjoni stabbilit fis-sena fiskali. [...]"

9 Il-li?i dwar il-kumpanniji ta' investimenti ta' kapital (Gesetz über Kapitalanlagegesellschaften), fil-ver?joni tag?ha applikabbli g?all-fondi ta' investiment nazzjonali fil-perijodu inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, kienet tipprevedi essenzjalment li d-detenturi ta' titoli ta' holdings jkunu intaxxati skont il-"prin?ipju ta' trasparenza", ji?ifieri li jkunu ttrattati daqs li kieku da??lu huma stess direttament id-d?ul provenjenti mill-portafoll kollettiv.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

10 Matul is-snin 1997 sal-2003, M. Schweier kellha depo?itu mal-LGT Bank AG (iktar 'il quddiem l-"LGT") f'Liechtenstein, li kien jinkludi b'mod partikolari holdings f'fondi ta' investiment li kellhom is-sede tag?hom fil-G?ejjer Kajman. Dawn il-fondi ta' investiment, li ma kinux jissodisfaw l-obbligi fir-rigward ta' dikjarazzjoni, ta' awtorizzazzjoni u ta' prova, previsti fl-Artikolu 17(3) tal-Aus1InvestmG, u li ma kinux innominaw rappre?entant b'applikazzjoni tat-tielet fra?i tal-Artikolu 18(2) tal-Aus1InvestmG, kienu, g?al din ir-ra?uni, meqjusa fil-?ermanja li kienu fondi msej?a "suwed", li g?alihom jistg?u ji?u applikati d-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 18(3) tal-Aus1InvestmG.

11 Matul is-sena 2008, M. Schweier, g?all-ewwel darba, informat lill-Finanzamt Ulm li hija kienet, matul is-snin inkwistjoni, ir?eviet xi d?ul minn kapital provenjenti, b'mod partikolari, mid-depo?itu li hija kellha mal-LGT. Hija wkoll, permezz ta' dikjarazzjonijiet tat-taxxa kkore?uti, iddikjarat dan id-d?ul lil din l-amministrazzjoni fiskali, wara li kkalkolat l-ammont fuq il-ba?i ta' dokumenti li l-LGT kienet po??iet g?ad-dispo?izzjoni tag?ha, imbag?ad, b'applikazzjoni tal-Artikolu 18(3) tal-Aus1InvestmG, iddeterminat is-somma f'daqqa g?al kull wa?da mis-snin fiskali inkwistjoni.

12 L-amministrazzjoni fiskali kkon?ernata emendat l-avvi?i ta' taxxa ta' M. Schweier g?al dawn is-snin, billi stabbilixxiet l-ammont ta' d?ul minn kapital provenjenti mit-titoli ta' holdings inkwistjoni b?ala EUR 44 970.69 g?as-sena 1997, EUR 63 779.07 g?as-sena 1998, EUR 106 826.16 g?as-sena 1999, EUR 94 999.24 g?as-sena 2000, EUR 96 055.10 g?as-sena 2001, EUR 100 157.99 g?as-sena 2002 u EUR 116 823.07 g?as-sena 2003, ji?ifieri total ta' EUR 623 611.32.

13 M. Schweier ressqet ilment kontra dawn it-taxxi addizzjonali, billi invokat l-inkompatibbiltà tat-taxxa b'rata fissa prevista fl-Artikolu 18(3) tal-Aus1InvestmG mal-prin?ipju ta' moviment liberu tal-kapital. Fil-fehma tag?ha, it-taxxa addizzjonali tista' tkun ibba?ata biss fuq il-profitti effettivi, li tag?hom kien me?tie? li ji?i stabbilit l-ammont. M. Schweier talbet li d-d?ul minn kapital ji?i intaxxat skont l-Artikolu 18(1) tal-Aus1InvestmG u po??iet g?ad-dispo?izzjoni tal-amministrazzjoni fiskali kkon?ernata d-dokumenti u l-kalkoli me?tie?a g?al dan il-g?an.

14 Peress li l-Finanzamt Ulm ?a?ad dan l-ilment, M. Schweier ressqet rikors quddiem il-Finanzgericht Baden-Württemberg (qorti tal-finanzi ta' Bade-Wurtemberg, il-?ermanja). Permezz ta' sentenza tas-27 ta' Frar 2012, din il-qorti, essenzjalment, laqg?et dan ir-rikors, billi qieset li l-Artikolu 18(3) tal-Aus1InvestmG kien jikser il-prin?ipju ta' moviment liberu tal-kapital, u hija dde?idiet, g?alhekk, li d-d?ul minn kapital li M. Schweier ir?eviet effettivament mill-holdings inkwistjoni kien, g?al kull wie?ed mis-snin fiskali inkwistjoni, inqas mis-somma ddeterminata skont l-Artikolu 18(3) tal-Aus1InvestmG, u tela' g?as-somma totali ta' EUR 260 872.97. Il-Finanzamt Ulm ressqet rikors g?al "Revizjoni" kontra din is-sentenza quddiem il-Bundesfinanzhof (qorti federali tal-finanzi).

15 Fil-kuntest ta' dan ir-rikors g?al "Revi?joni", il-Finanzamt Ulm sostniet li l-Artikolu 18(3) tal-

Aus1InvestmG g?andu japplika g?all-kaw?a prin?ipali, g?aliex din id-dispo?izzjoni tag?mel parti mill-klaw?ola ta' "standstill" prevista fl-Artikolu 64(1) TFUE. Fil-fatt, minn na?a, peress li l-a?ir ta' fond ta' investiment huwa strettament marbut mat-tassazzjoni tal-investituri li g?andhom holdings f'dawn il-fondi, l-Artikolu 18(3) tal-Ausl1InvestmG huwa inti? mhux biss g?all-investituri i?da wkoll g?all-fondi ta' investiment stess u jirrelata g?alhekk mal-provvista ta' servizzi finanzjarji fis-sens tal-Artikolu 64(1) TFUE. Min-na?a l-o?ra, il-holdings f'fond ta' investiment ikunu investiment dirett.

16 Skont il-qorti tar-rinviju, it-taxxa b'rata fissa prevista fl-Artikolu 18(3) tal-Aus1InvestmG tista' tiskora??ixxi lill-investituri ?ermani?i milli jinvestu f'fondi li ma jissodisfawx ir-rekwi?iti previsti fl-Artikoli 17 u 18(1) tal-Aus1InvestmG, sa fejn din it-taxxa b'rata fissa tkun, b'mod ?enerali, og?la mit-tassazzjoni li tolqot lill-investituri li g?andhom holdings f'fondi residenti u li ma jipprodu?ux il-prova tad-d?ul li jda??lu minnu. Wie?ed jista' j?id l-impossibbiltà g?ad-detentur tal-holdings f'fondi msej?a "suwed" li jipprodu?i l-prova tal-ammont tad-d?ul effettivament ri?evut u li jevita b'hekk l-imsemmija taxxa b'rata fissa, filwaqt li l-li?i fuq il-kumpanniji ta' investiment ta' kapital ma tipprevedix taxxa b'rata fissa ta' dan it-tip fir-rigward tal-ka? tal-investiment f'fond residenti.

17 Il-qorti tar-rinviju tispe?ifika li, essenzjalment, ir-regola stabbilita fl-Artikolu 18(3) tal-Aus1InvestmG, u applikata g?al M. Schweier mill-Finanzamt Ulm fir-rigward tal-perijodu inkwistjoni, kienet di?à te?isti fil-31 ta' Di?embru 1993. Din il-qorti ??id li l-fondi ta' investiment li fihom M. Schweier kellha holdings g?andhom jitqiesu li jori?inaw minn pajji? terz, peress li dawn il-fondi kienu ?ew istitwiti fuq il-ba?i tar-regoli ta' awtorizzazzjoni u ta' kontroll fis-se?? fil-G?ejjer Kajman u li l-kumpanniji ta' amministrazzjoni ta' fondi ta' investiment ikkon?ernati kellhom is-sede tag?hom hemmhekk.

18 Madankollu, il-qorti tar-rinviju tiddubita li l-kundizzjonijiet materjali tal-applikazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE huma ssodisfatti u li l-Artikolu 18(3) tal-Aus1InvestmG jikkon?erna l-provvista ta' servizzi finanzjarji jew l-investimenti diretti.

19 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof dde?idiet li tissospendi l-pro?edura quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Il-moviment liberu tal-kapital, previst fl-Artikolu [63 TFUE], ma jipprekludix le?i?lazzjoni nazzjonali [f'dan il-ka? l-Artikolu 18(3) tal-Auslandsinvestmentgesetz (Li?i dwar l-investiment barrani)] li tipprevedi, g?ad-detenturi nazzjonali ta' holdings f'fondi ta' investiment barranin, ta?t ?erti kundizzjonijiet, i?-?ieda, mad-dividendi, ta' d?ul fittizzju ta' 90 % tad-differenza bejn l-ewwel u l-a??ar valur ta' redenzjoni tas-sena, b'minimu ta' 10 % tal-a??ar valur ta' redenzjoni (jew tal-valur fil-Bor?a jew fis-suq), fil-ka? ta' holdings f'fondi ta' Stati terzi, min?abba li r-regola, li essenzjalment ilha l-istess mill-31 ta' Di?embru 1993, tikkon?erna l-provvista ta' servizzi finanzjarji fis-sens tal-klaw?ola dwar i?-?amma tad-drittijiet kwe?iti li tinsab fl-Artikolu [64(1) TFUE]?

Sa fejn ir-risposta g?all-ewwel domanda ma tkunx affermattiva:

2) Il-holding f'tali fond ta' investiment ibba?at fi Stat terz jikkostitwixxi investiment dirett fis-sens tal-Artikolu [64(1) TFUE], jew ir-risposta g?al din id-domanda tiddependi minn jekk il-holding jag?tix lill-investitur, fuq il-ba?i ta' dispo?izzjonijiet nazzjonali tal-Istat fejn ikun ibba?at il-fond ta' investiment jew g?al ra?unijiet o?ra, il-possibbiltà li jipparte?ipa effettivament fl-amministrazzjoni jew fil-kontroll tal-fond ta' investiment?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

20 Permezz tal-ewwel domanda, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 64

TFUE g?andux ji?i interpretat fis-sens li le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tipprevedi taxxa b’rata fissa fuq id-d?ul ta’ detenturi ta’ ishma ta’ fond ta’ investiment mhux residenti, meta dan tal-a??ar ma jkunx issodisfa ?erti obbligi legali, tikkostitwixxi mi?ura li tikkon?erna l-movimenti ta’ kapital li jinvolvu l-provvista ta’ servizzi finanzjarji fis-sens ta’ dan l-artikolu.

21 F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li l-Artikolu 64(1) TFUE jistabbilixxi lista limitattiva ta’ movimenti ta’ kapital li jistg?u jo?or?u ’l barra mill-applikazzjoni tal-Artikolu 63(1) TFUE u g?andu, b?ala deroga tal-prin?ipju fundamentali tal-moviment liberu tal-kapital, jing?ata interpretazzjoni stretta (ara s-sentenza Welte, C?181/12, EU:C:2013:662, punt 29).

22 G?andu, g?alhekk, ji?i ddeterminat jekk il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tirrigwardax movimenti ta’ kapital u jekk, fl-affermattiv, dawn il-movimenti ta’ kapital jikkon?ernawx il-provvista ta’ servizzi finanzjarji.

23 Fl-assenza, fit-Trattat FUE, ta’ definizzjoni tal-kun?ett ta’ “movimenti ta’ kapital”, il-Qorti tal-?ustizzja rrikonoxxiet valur indikattiv g?an-nomenklatura li tikkostitwixxi l-Anness I tad-Direttiva 88/361, bil-kundizzjoni li, b’mod konformi g?al dak li huwa mfakkar fl-introduzzjoni ta’ dan l-anness, il-lista inklu?a fih ma hijiex ta’ natura e?awrjenti (ara, b’mod partikolari, f’dan ir-rigward, is-sentenzi van Hilten-van der Heijden, C?513/03, EU:C:2006:131, punt 39; Missionswerk Werner Heukelbach, C?25/10, EU:C:2011:65, punt 15, u Welte, C?181/12, EU:C:2013:662, punt 20).

24 L-akkwist minn residenti ta’ ishma, innegozjati jew mhux innegozjati fil-Bor?a, ta’ impri?i barranin jidher fin-numru ta’ movimenti ta’ kapital stabbiliti fil-parti A dwar “[t]ransazzjonijiet f’unitajiet f’impri?i ta’ investiment kollettiv” tal-Lista IV tal-Anness I tad-Direttiva 88/361, intitolat “Operazzjonijiet f’unitajiet ta’ impri?i ta’ investiment kollettiv”.

25 Il-?bir ta’ dividendi ta’ organu ta’ investiment kollettiv, minkejja li ma huwiex imsemmi b’mod espli?itu f’din in-nomenklatura b?ala “movimenti ta’ kapital”, jista’ ji?i marbut mal-akkwist minn residenti ta’ ishma, innegozjati jew mhux innegozjati fil-Bor?a, ta’ impri?i barranin u, b’hekk, hija strettament marbuta ma’ moviment ta’ kapital (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Verkooijen, C?35/98, EU:C:2000:294, punt 29).

26 B’hekk, le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tirregola t-taxxa fuq id-d?ul tal-investituri li g?andhom holdings f’impri?i ta’ investiment kollettiv, billi tipprevedi modalitajiet ta’ tassazzjoni differenti b’mod konformi, g?all-fondi ta’ investiment mhux residenti kkon?ernati, mad-dispo?izzjonijiet tal-Artikoli 17(3) u 18(2) tal-Aus1InvestmG, tikkostitwixxi mi?ura li tirrigwarda l-movimenti ta’ kapital fis-sens tal-imsemmija nomenklatura.

27 G?andu g?alhekk ji?i ddeterminat jekk il-movimenti ta’ kapital, li le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkon?erna, jinvolvux il-provvista ta’ servizzi finanzjarji fis-sens tal-Artikolu 64(1) TFUE.

28 Huwa importanti, l-ewwel nett, li ji?i e?aminat l-argument, sostnut b’mod partikolari mill-qorti tar-rinviju u mill-Kummissjoni Ewropea, li jg?id li huma biss il-mi?uri indirizzati direttament lill-fornituri ta’ servizzi finanzjarji b?ala tali, u li jirregolaw l-e?ekuzzjoni u l-kontroll tal-operazzjonijiet finanzjarji kif ukoll l-approvazzjoni jew il-kalkolu tag?hom, li jistg?u jaqg?u ta?t l-Artikolu 64(1) TFUE, li ma jkunx il-ka? ta’ le?i?lazzjoni dwar it-tassazzjoni tal-investituri.

29 F’dan ir-rigward, g?andha, l-ewwel nett, titfakkar id-delimitazzjoni bejn id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi u dawk li jirregolaw il-moviment liberu tal-kapital.

30 Il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li jirri?ulta mill-kliem tal-Artikoli 56 TFUE u 63 TFUE kif

ukoll mill-post li huma jokkupaw f’?ew? Kapitoli differenti tat-Titolu IV tat-Trattat li, g?alkemm huma marbuta mill-qrib, dawn id-dispo?izzjonijiet kienu inti?i li jirregolaw sitwazzjonijiet differenti u li t-tnejn ikollhom kamp ta’ applikazzjoni distint (ara, f’dan ir-rigward, is-sentenza Fidium Finanz, C?452/04, EU:C:2006:631, punt 28).

31 Jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja li, sabiex ji?i ddeterminat jekk le?i?lazzjoni nazzjonali taqax ta?t wa?da jew l-o?ra mil-libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat, g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni l-g?an tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi Holböck, C?157/05, EU:C:2007:297, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata; Dijkman u Dijkman-Lavaleije, C?233/09, EU:C:2010:397, punt 26, kif ukoll Test Claimants in the FII Group Litigation, C?35/11, EU:C:2012:707, punt 90).

32 B?alma rrileva essenzjalment l-Avukat ?enerali fil-punt 67 tal-konklu?jonijiet tieg?u, le?i?lazzjoni nazzjonali li l-g?an tag?ha jirrigwarda prin?ipalment il?provvista ta’ servizzi finanzjarji taqa’ ta?t id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi, anki jekk tista’ tinvolvi jew tikkon?erna l-movimenti ta’ kapital.

33 Fil-fatt, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li sistema nazzjonali li permezz tag?ha Stat Membru jissu??etta g?al awtorizzazzjoni minn qabel l-e?er?izzju tal-attività ta’ g?otja ta’ krediti ta?t titolu professjonali, fit-territorju tieg?u, minn kumpannija stabbilita fi Stat terz, u li g?andha b’hekk b?ala effett li tostakola l-a??ess g?as-suq finanzjarju ta’ din il-kumpannija, taffettwa b’mod rilevanti l-e?er?izzju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi skont l-Artikoli 56 TFUE *et seq* (sentenza Fidium Finanz, C?452/04, EU:C:2006:631, punti 49 u 50).

34 Min-na?a l-o?ra, il-mi?uri nazzjonali li s-su??ett tag?hom jittratta b’mod prin?ipali l-movimenti ta’ kapital, jaqg?u fil-kamp ta’ applikazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE.

35 F’dawn i?-?irkustanzi, li wie?ed je?i?i, biex mi?uri jaqg?u ta?t l-Artikolu 64(1) TFUE, li huma jkunu indirizzati direttament lill-fornituri tas-servizzi finanzjarji b?ala tali u li jirregolaw l-e?ekuzzjoni u l-kontroll tal-operazzjonijiet finanzjarji tag?hom kif ukoll l-approvazzjoni jew il-kalkolu tag?hom, iwassal biex ti?i kkontestata d-delimitazzjoni bejn id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi u dawk li jirregolaw il-moviment liberu tal-kapital.

36 L-interpretazzjoni li l-Artikolu 64(1) TFUE ma g?andux b?ala g?an li jirreferi g?as-sitwazzjonijiet li jaqg?u ta?t il-libertà li ji?u pprovduti servizzi hija wkoll ikkonfermata mill-fatt li, b’mod kuntrarju g?all-kapitolu dwar il-moviment liberu tal-kapital, dawk li jaqg?u ta?t il-libertà li ji?u pprovduti servizzi ma jinkludu ebda dispo?izzjoni li testendi l-benefi??ju ta’ dawn id-dispo?izzjonijiet lill-fornituri ta’ servizzi residenti fi Stati terzi u stabbiliti barra mill-Unjoni Ewropea, bl-g?an ta’ dan il-kapitolu tal-a??ar ikun li ji?gura l-libertà li ji?u pprovduti servizzi g?all-benefi??ju tar-residenti ta’ Stati membri (sentenza Fidium Finanz, C?452/04, EU:C:2006:631, punt 25).

37 Min-na?a l-o?ra, jirri?ulta mill-Artikoli 63 TFUE u 64(1) TFUE li kull restrizzjoni fuq il-movimenti ta’ kapital li taffettwa l-prestazzjoni ta’ servizzi finanzjarji hija b?ala prin?ipju pprojbita bejn l-Istati Membri u l-pajji?i terzi, sakemm tali restrizzjoni ma kinitx te?isti, permezz tad-dritt nazzjonali jew tad-dritt tal-Unjoni, fil-31 ta’ Di?embru 1993 jew, skont il-ka?, fil-31 ta’ Di?embru 1999.

38 G?alhekk, min?abba d-differenzi li je?istu bejn id-dispo?izzjonijiet dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi u dawk dwar il-moviment liberu tal-kapital, fir-rigward tal-kamp ta’ applikazzjoni territorjali u *ratione personae* rispettivi tag?hom, is-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 64(1) TFUE huma ne?essarjament differenti minn dawk imsemmija fl-Artikoli 56 TFUE *et seq*.

39 G?andu jitfakkar imbag?ad, b?alma osserva l-Avukat ?enerali fil-punt 74 tal-konklu?jonijiet

tieg?u, li l-kriterju determinanti g?all-applikazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE jirrigwarda r-rabta ta' kaw?a u effett li te?isti bejn il-movimenti ta' kapital u l-provvista ta' servizzi finanzjarji u mhux il-kamp ta' applikazzjoni *ratione personae* tal-mi?ura nazzjonali kkontestata jew ir-relazzjoni tag?ha mal-fornitur, pjuttost milli d-destinatarju, ta' tali servizzi. Fil-fatt, b?alma di?à tfakkar fil-punt 21 ta' din is-sentenza, il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE huwa ddefinit b'riferiment g?all-kategoriji ta' movimenti ta' kapital li jistg?u jkunu s-su??ett ta' restrizzjonijiet.

40 Konsegwentement, il-fatt li mi?ura nazzjonali tikkon?erna primarjament l-investitur u mhux il-fornitur ta' servizz finanzjarju ma tipprekludix li din il-mi?ura taqa' ta?t l-Artikolu 64(1) TFUE.

41 Fl-a??ar nett, bil-kontra ta' dak li qalet il-Kummissjoni, jirri?ulta mill-?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja li l-le?i?lazzjonijiet fiskali tal?Istati Membri jistg?u jaqg?u ta?t l-Artikolu 64(1) TFUE (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Test Claimants in the FII Group Litigation, C?446/04, EU:C:2006:774, punti 174 sa 196; Holböck, C?157/05, EU:C:2007:297, punti 37 sa 45, kif ukoll Prunus u Polonium, C?384/09, EU:C:2011:276, punti 27 sa 37).

42 Fit-tieni lok, fir-rigward tal-portata tad-deroga prevista fl-Artikolu 64(1) TFUE, huwa importanti li jitfakkar li l-interpretazzjoni stretta ta' din id-deroga hija inti?a sabiex i??omm l-effettività tal-Artikolu 63 TFUE.

43 G?alhekk, sabiex tkun tista' taqa' ta?t l-imsemmija deroga, il-mi?ura nazzjonali trid tikkon?erna l-movimenti ta' kapital li jkollhom rabta stretta bi??ejjed mal-provvista ta' servizzi finanzjarji.

44 B?alma enfasizza l-Avukat ?enerali fil-punt 74 tal-konklu?jonijiet tieg?u, sabiex ikun hemm rabta stretta bi??ejjed, irid ikun hemm rabta ta' kaw?a u effett bejn il-movimenti ta' kapital u l-provvista ta' servizzi finanzjarji.

45 Jirri?ulta li taqa' ta?t l-Artikolu 64(1) TFUE, le?i?lazzjoni nazzjonali li, filwaqt li tkun applikabbli g?al movimenti ta' kapital lejn jew minn pajji?i terzi, tirrestrin?i l-provvista ta' servizzi finanzjarji (ara, b'analo?ija mal-movimenti ta' kapital li jinvolvu investimenti diretti jew stabbiliment fis-sens tal-Artikolu 64(1) TFUE, is-sentenzi Test Claimants in the FII Group Litigation, C?446/04, EU:C:2006:774, punt 183, u Holböck, C?157/05, EU:C:2007:297, punt 36).

46 F'dan il-ka?, l-akkwist ta' ishma f'fondi ta' investiment fil-G?ejjer Kajman, kif ukoll id-dritt ta' dividendi li jirri?ulta minnhom, jimplika l-e?istenza ta' provvista ta' servizzi finanzjarji mag?mula minn dawn il-fondi ta' investiment g?all-benefi??ju tal-investitur ikkon?ernat. Tali investiment huwa distint minn akkwist dirett ta' ishma ta' kumpanniji fis-suq minn investitur, peress li dan jippermetti, min?abba dawn is-servizzi, b'mod partikolari, li wie?ed jibbenefika minn diversifikazzjoni ikbar bejn attivi differenti kif ukoll minn tqassim a?jar tar-riskji.

47 Le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tipprevedi taxxa b'rata fissa, me?uda flimkien mal-impossibbiltà g?al investitur li ji?i intaxxat fuq id-d?ul li huwa jkun da??al effettivament, meta l-fondi ta' investiment mhux residenti ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 17(3) u 18(2) tal-Aus1InvestmG, tista' tiskora??ixxi l-investituri residenti milli jissottoskrivu ishma f'fondi ta' investiment mhux residenti u g?andha g?alhekk b?ala ri?ultat u?u inqas frekwenti minn dawn l-investituri tas-servizzi ta' tali fondi.

48 B'hekk, meta wie?ed jikkunsidra dan kollu, ir-risposta g?all-ewwel domanda preliminari g?andha tkun li l-Artikolu 64 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tipprevedi taxxa b'rata fissa tad-d?ul ta' detenturi ta' ishma ta' fond ta' investiment mhux residenti, meta dan tal-a??ar ma jkunx issodisfa ?erti obbligi legali, tikkostitwixxi mi?ura li tirrigwarda l-movimenti ta' kapital li tinvolvi l-provvista ta' servizzi finanzjarji

fis-sens ta’ dan l-artikolu.

Fuq it-tieni domanda

49 Fid-dawl tar-risposta mog?tija g?all-ewwel domanda, ma hemmx lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda.

Fuq l-ispejje?

50 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as?sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 64 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tipprevedi taxxa b’rata fissa tad-d?ul ta’ detenturi ta’ ishma ta’ fond ta’ investiment mhux residenti, meta dan tal-a??ar ma jkunx issodisfa ?erti obbligi legali, tikkostitwixxi mi?ura li tirrigwarda l-movimenti ta’ kapital li tinvolvi l-provvista ta’ servizzi finanzjarji fis-sens ta’ dan l-artikolu.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.